

19:1 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΟΤΕ** **ΕΤΕΛΕCΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΤΟΥC** **ΛΟΓΟΥC** **ΤΟΥΤΟΥC**
 kai ginomai hote teleO ho iEsous ho logos houtos
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Adv vi Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m pd Acc Pl m
AND **it-BECAME** **when** **FINISHES** **THE** **JESUS** **THE** **sayings** **these**
 it-occurred

1 . And it came to pass, [that] when Jesus had finished these sayings, he departed from Galilee, and came into the coasts of Judaea beyond Jordan;

ΜΕΤΗΡΕΝ **ΑΠΟ** **ΤΗC** **ΓΑΛΙΛΑΙΑC** **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙC** **ΤΑ** **ΟΡΙΑ** **ΤΗC**
 metairO apo ho gallaia kai erchomai eis ho horion ho
 vi Aor Act 3 Sg Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n t_ Gen Sg f
He-WITH-LIFTS **FROM** **THE** **GALILEE** **AND** **CAME** **INTO** **THE** **boundaries** **OF-THE**
he-withdraws

ΙΟΥΔΑΙΑC **ΠΕΡΑΝ** **ΤΟΥ** **ΙΟΡΔΑΝΟΥ**
 ioudaia peran ho iordanEs
 n_ Gen Sg f Adv t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
JUDEA **OTHER-SIDE** **OF-THE** **JORDAN**

19:2 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΧΛΟΙ** **ΠΟΛΛΟΙ** **ΚΑΙ** **ΕΘΕΡΑΠΕΥCΕΝ** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΚΕΙ**
 kai akoloutheO autos ochlos polus kai therapeuO autos ekei
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m n_ Nom Pl m a_ Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m Adv
AND **follow** **to-Him** **THRONGS** **MANY** **AND** **He-curES** **them** **there**
 him vast

2 And great multitudes followed him; and he healed them there.

19:3 **ΚΑΙ** **ΠΡΟCΗΛΘΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **ΠΕΙΡΑΖΟΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΛΕΓΟΝΤΕC**
 kai proserchomai autos pharisaioi peirazo autos kai legO
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m n_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pp Acc Sg m Conj vp Pres Act Nom Pl m
AND **TOWARD-CAME** **to-Him** **PHARISEES** **tryING** **Him** **AND** **saying**
came-to **him**

3 . The Pharisees also came unto him, tempting him, and saying unto him, Is it lawful for a man to put away his wife for every cause?

ΕΙ **ΕΞΕCΤΙΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩ** **ΑΠΟΛΥCΑΙ** **ΤΗΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΤΑ**
 ei exesti anthrOpos apoluO ho gunE autos kata
 Cond vi Pres im-Act 3 Sg n_ Dat Sg m vn Aor Act t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp Gen Sg m Prep
IF **it-IS-allowed** **to-human** **TO-FROM-LOOSE** **THE** **WOMAN** **OF-him** **according-to**
to-dismiss **wife**

ΠΑCΑΝ **ΑΙΤΙΑΝ**
 pas aitia
 a_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
EVERY **cause**

19:4 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥΚ** **ΑΝΕΓΝΩΤΕ** **ΟΤΙ** **Ο**
 ho de apokrinomai legO ou anaginOskO hoti ho
 t_ Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Part Neg vi 2Aor Act 2 Pl Conj t_ Nom Sg m
THE **YET** **answerING** **He-said** **NOT** **YE-read (past)** **that** **THE**
ye-did-read

4 And he answered and said unto them, Have ye not read, that he which made [them] at the beginning made them male and female,

ΚΤΙCΑC **ΑΠ** **ΑΡΧΗC** **ΑΡCΕΝ** **ΚΑΙ** **ΘΗΛΥ** **ΕΠΟΙΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΥC**
 ktizO apo archE arsEn kai thElus poieO autos
 vp Aor Act Nom Sg m Prep n_ Gen Sg f n_ Acc Sg n Conj a_ Acc Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m
One-CREATing **FROM** **ORIGINAL** **MALE** **AND** **female** **makeS** **them**
one-creating **beginning**

19:5 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΕΝΕΚΑ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΚΑΤΑΛΕΙΨΕΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ**
 kai legO heneken houtos kataleipO anthrOpos ho patEr
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Adv pd Gen Sg n vi Fut Act 3 Sg n_ Nom Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
AND **He-said** **on-account-of** **OF-this** **SHALL-BE-leaving** **human** **THE** **FATHER**
this

5 And said, For this cause shall a man leave father and mother, and shall cleave to his wife: and they twain shall be one flesh?

ΚΑΙ **ΤΗΝ** **ΜΗΤΕΡΑ** **ΚΑΙ** **ΚΟΛΛΗΘΗCΕΤΑΙ** **ΤΗ** **ΓΥΝΑΙΚΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕCΟΝΤΑΙ**
 kai ho mEtEr kai kollaO ho gunE autos kai eimi
 Conj t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj vi Fut Pas 3 Sg t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pp Gen Sg m Conj vi Fut vxx 3 Pl
AND **THE** **MOTHER** **AND** **SHALL-BE-BEING-JOINED** **to-THE** **WOMAN** **OF-him** **AND** **SHALL-BE**
wife

ΟΙ **ΔΥΟ** **ΕΙC** **CΑΡΚΑ** **ΜΙΑΝ**
 ho duo eis sarx heis
 t_ Nom Pl m ni numeral Prep n_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
THE **TWO** **INTO** **FLESH** **ONE**

19:6 **ΩCΤΕ** **ΟΥΚΕΤΙ** **ΕΙCΙΝ** **ΔΥΟ** **ΑΛΛΑ** **CΑΡΞ** **ΜΙΑ** **Ο** **ΟΥΝ**
 hOste ouketi eimi duo alla sarx heis hos oun
 Conj Adv vi Pres vxx 3 Pl ni numeral Conj n_ Nom Sg f n_ Nom Sg f pr Acc Sg n Conj
AS-BESIDES **NOT-STILL** **THEY-ARE** **TWO** **but** **FLESH** **ONE** **WHICH** **THEN**
so-that **no'longer**

6 Wherefore they are no more twain, but one flesh. What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

Ο **ΘΕΟC** **CΥΝΕΖΕΥΞΕΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΜΗ** **ΧΩΡΙΖΕΤΩ**
 ho theos suzeugnumi anthrOpos mE chOrizO
 t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg n_ Nom Sg m Part Neg vm Pres Act 3 Sg
THE **God** **TOGETHER-YOKES** **human** **NO** **LET-BE-SPACizing**
yokes-together **let-him-be-separating !**

19:7 ΛΕΓΟΥCΙΝ ΑΥΤΩ ΤΙ ΟΥΝ ΜΩΥCΗC ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ ΔΟΥΝΑΙ ΒΙΒΛΙΟΝ
 legO autos tis oun mOusEs entellomai didOmi biblion
 vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg m pi Acc Sg n Conj n_ Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg vn 2Aor Act n_ Acc Sg n
 THEY-ARE-sayING to-Him ANY THEN MOSES directs TO-GIVE SCROLLet

7 They say unto him, Why did Moses then command to give a writing of divorce, and to put her away?

ΑΠΟCΤΑCΙΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥCΑΙ | | [ΑΥΤΗΝ] |
 apostasion kai apoluO autos
 n_ Gen Sg n Conj vn Aor Act pp Acc Sg f
 OF-FROM-STAND AND TO-FROM-LOOSE her
 of-divorce to-dismiss

19:8 ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙC ΟΤΙ ΜΩΥCΗC ΠΡΟC ΤΗΝ CΚΑΗΡΟΚΑΡΔΙΑΝ ΥΜΩΝ
 legO autos hoti mOusEs pros ho sklErokardia humeis
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m Conj n_ Nom Sg m Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl
 He-IS-saying to-them that MOSES TOWARD THE HARD-HEART OF-YOU(P)
 of-ye

8 He saith unto them, Moses because of the hardness of your hearts suffered you to put away your wives: but from the beginning it was not so.

ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ ΥΜΙΝ ΑΠΟΛΥCΑΙ ΤΑC ΓΥΝΑΙΚΑC ΥΜΩΝ ΑΠ ΑΡΧΗC ΔΕ ΟΥ
 epitrepO humeis apoluO ho gunE humeis apo archE de ou
 vi Aor Act 3 Sg pp 2 Dat Pl vn Aor Act t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f pp 2 Gen Pl Prep n_ Gen Sg f Conj Part Neg
 permits to-YOU(P) TO-FROM-LOOSE THE WOMEN OF-YOU(P) FROM ORIGINAL YET NOT
 ye to-dismiss wives of-ye beginning

ΓΕΓΟΝΕΝ ΟΥΤΩC
 ginomai houtOs
 vi 2Perf Act 3 Sg Adv
 it-HAS-BECOME thus

19:9 ΛΕΓΩ ΔΕ ΥΜΙΝ ΟΤΙ ΟC ΑΝ ΑΠΟΛΥCΗ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ
 legO de humeis hoti hos an apoluO ho gunE
 vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl Conj pr Nom Sg m Part vs Aor Act 3 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
 I-AM-saying YET to-YOU(P) that WHO EVER SHOULD-BE-FROM-LOSING THE WOMAN
 to-ye should-be-dismissing wife

9 And I say unto you, Whosoever shall put away his wife, except [it be] for fornication, and shall marry another, committeth adultery: and whoso marrieth her which is put away doth commit adultery.

ΑΥΤΟΥ ΜΗ ΕΠΙ ΠΟΡΝΕΙΑ ΚΑΙ ΓΑΜΗCΗ ΑΛΛΗΝ ΜΟΙΧΑΤΑΙ
 autos mE epi porneia kai gameO allos moichaomai
 pp Gen Sg m Part Neg Prep n_ Dat Sg f Conj vs Aor Act 3 Sg a_ Acc Sg f vi Pres midD/pasD 3 Sg
 OF-him NO ON PROSTITUTION AND SHOULD-BE-MARRYING other IS-committING-ADULTERY
 is-committing-adultery

19:10 ΛΕΓΟΥCΙΝ ΑΥΤΩ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ | | [ΑΥΤΟΥ] | ΕΙ ΟΥΤΩC ΕCΤΙΝ
 legO autos ho mathEtEs autos ei houtOs eimi
 vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m ei houtOs eimi
 ARE-saying to-Him THE LEARNers OF-Him IF thus IS
 disciples

10 His disciples say unto him, If the case of the man be so with [his] wife, it is not good to marry.

Η ΑΙΤΙΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΜΕΤΑ ΤΗC ΓΥΝΑΙΚΟC ΟΥ
 ho aitia ho anthroPos meta ho gunE ou
 t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Part Neg
 THE cause OF-THE human WITH THE WOMAN NOT

CΥΜΦΕΡΕΙ ΓΑΜΗCΑΙ
 sumpherO gameO
 vi Pres Act 3 Sg vn Aor Act
 it-IS-belING-expedient TO-MARRY

19:11 Ο ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙC ΟΥ ΠΑΝΤΕC ΧΩΡΟΥCΙΝ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ
 ho de legO autos ou pas chOreO ho logos
 t_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Part Neg a_ Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
 THE YET He-said to-them NOT ALL ARE-SPACING THE saying
 are-containing

11 But he said unto them, All [men] cannot receive this saying, save [they] to whom it is given.

| | [ΤΟΥΤΟΝ] | ΑΛΛ ΟΙC ΔΕΔΟΤΑΙ
 houtos alla hos didOmi
 pd Acc Sg m Conj pr Dat Pl m vi Perf Pas 3 Sg
 this but to-WHOM it-HAS-been-GIVEN

19:12 ΕΙCΙΝ ΓΑΡ ΕΥΝΟΥΧΟΙ ΟΙΤΙΝΕC ΕΚ ΚΟΙΛΙΑC ΜΗΤΡΟC ΕΓΕΝΝΗΘΗCΑΝ
 eimi gar eunouchos hostis ek koilia mEtEr gennaO
 vi Pres vxx 3 Pl Conj pr Nom Pl m pr Nom Pl m Prep n_ Gen Sg f n_ Gen Sg f vi Aor Pas 3 Pl
 ARE for EUNUCHS WHO-ANY OUT OF-CAVITY OF-MOTHER WERE-generatED
 there-are who-any of-womb were-born

12 For there are some eunuchs, which were so born from [their] mother's womb: and there are some eunuchs, which were made eunuchs of men: and there be eunuchs, which have made themselves eunuchs for the kingdom of heaven's sake. He that is able to receive [it], let him receive [it].

ΟΥΤΩC ΚΑΙ ΕΙCΙΝ ΕΥΝΟΥΧΟΙ ΟΙΤΙΝΕC ΕΥΝΟΥΧΙCΘΗCΑΝ ΥΠΟ ΤΩΝ
 houtOs kai eimi eunouchos hostis eunouchizO hupo ho
 Adv Conj vi Pres vxx 3 Pl n_ Nom Pl m pr Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep t_ Gen Pl m
 thus AND ARE EUNUCHS WHO-ANY ARE-EUNUCHED by THE
 there-are who-any are-emasculated

ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΚΑΙ ΕΙCΙΝ	ΕΥΝΟΥΧΟΙ ΟΙΤΙΝΕC	ΕΥΝΟΥΧΙCΑΝ	ΕΑΥΤΟΥC ΔΙΑ
anthrOpos n_ Gen Pl m humans	kai Conj AND	eimi vi Pres vxx 3 Pl ARE	eunouchos n_ Nom Pl m EUNUCHS
		hostis pr Nom Pl m WHO-ANY	eunouchizO vi Aor Act 3 Pl EUNUCH
			heautou pf 3 Acc Pl m selves
			there-are
			emasculate
			themselves
			because-of

ΤΗΝ ΒΑCΙΛΕΙΑΝ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ Ο ΔΥΝΑΜΕΝΟC ΧΩΡΕΙΝ						
ho t_ Acc Sg f THE	basileia n_ Acc Sg f KINGdom	ho t_ Gen Pl m OF-THE	ouranos n_ Gen Pl m heavens	ho t_ Nom Sg m THE	dunamai vp Pres midD/pasD Nom Sg m one-belING-ABLE one-being-able	chOreO vn Pres Act TO-BE-SPACING to-be-containing-it

ΧΩΡΕΙΤΩ

chOreO

vm Pres Act 3 Sg

LET-him-BE-SPACING

let-him-be-containing-it !

19:13	ΤΟΤΕ ΠΡΟCΗΝΕΧΘΗCΑΝ ΑΥΤΩ ΠΑΙΔΙΑ ΙΝΑ ΤΑC ΧΕΙΡΑC					
tote Adv then	prospherO vi Aor Pas 3 Pl WERE-TOWARD-CARRIED were-brought-to	autos pp Dat Sg m to-Him him	paidion n_ Nom Pl n little-boys-and-girls	hina Conj THAT	ho t_ Acc Pl f THE	cheir n_ Acc Pl f HANDS

13 . Then were there brought unto him little children, that he should put [his] hands on them, and pray: and the disciples rebuked them.

ΕΠΙΘΗ	ΑΥΤΟΙC ΚΑΙ ΠΡΟCΕΥΞΗΤΑΙ ΟΙ ΔΕ ΜΑΘΗΤΑΙ ΕΠΕΤΙΜΗCΑΝ						
epitithEmi vs 2Aor Act 3 Sg He-MAY-BE-ON-PLACING he-may-be-placing-on	autos pp Dat Pl n to-them them	kai Conj AND	proseuchomai vs Aor midD 3 Sg He-SHOULD-BE-praying should-be-praying	ho t_ Nom Pl m THE	de Conj YET	mathEtEs n_ Nom Pl m LEARNers	epitimaO vi Aor Act 3 Pl rebuke disciples

ΑΥΤΟΙC

autos

pp Dat Pl m

to-them

them

19:14	Ο ΔΕ ΙΗCΟΥC ΕΙΠΕΝ ΑΦΕΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΜΗ							
ho t_ Nom Sg m THE	de Conj YET	iEsous n_ Nom Sg m JESUS	legO vi 2Aor Act 3 Sg said	aphiEmi vm 2Aor Act 2 Pl FROM-LET leave-ye !	ho t_ Acc Pl n THE	paidion n_ Acc Pl n little-boys-and-girls	kai Conj AND	mE Part Neg NO

14 But Jesus said, Suffer little children, and forbid them not, to come unto me: for of such is the kingdom of heaven.

ΚΩΛΥΕΤΕ ΑΥΤΑ ΕΛΘΕΙΝ ΠΡΟC ΜΕ ΤΩΝ ΓΑΡ ΤΟΙΟΥΤΩΝ							
kOluO vm Pres Act 2 Pl BE-YE-FORBIDDING be-ye-forbidding !	autos pp Acc Pl n them	erchomai vn 2Aor Act TO-BE-COMING	pros Prep TOWARD	egO pp 1 Acc Sg ME	ho t_ Gen Pl n OF-THE	gar Conj for	toioutos pd Gen Pl n such such ^(p)

ΕCΤΙΝ Η ΒΑCΙΛΕΙΑ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ				
eimi vi Pres vxx 3 Sg IS	ho t_ Nom Sg f THE	basileia n_ Nom Sg f KINGdom	ho t_ Gen Pl m OF-THE	ouranos n_ Gen Pl m heavens

19:15	ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΙC ΤΑC ΧΕΙΡΑC ΑΥΤΟΙC ΕΠΟΡΕΥΘΗ ΕΚΕΙΘΕΝ					
kai Conj AND	epitithEmi vp 2Aor Act Nom Sg m ON-PLACING placing-on	ho t_ Acc Pl f THE	cheir n_ Acc Pl f HANDS	autos pp Dat Pl n to-them	poreuomai vi Aor pasD 3 Sg He-WAS-GONE he-went	ekeithen Adv thence

15 And he laid [his] hands on them, and departed thence.

19:16	ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΕΙC ΠΡΟCΕΛΘΩΝ ΑΥΤΩ ΕΙΠΕΝ ΔΙΔΑCΚΑΛΕ					
kai Conj AND	idou vm 2Aor Act 2 Sg BE-PERCEIVING lo !	heis n_ Nom Sg m ONE	proserchomai vp 2Aor Act Nom Sg m TOWARD-COMING coming-to	autos pp Dat Sg m to-Him him	legO vi 2Aor Act 3 Sg said	didaskalos n_ Voc Sg m TEACHer !

16 . And, behold, one came and said unto him, Good Master, what good thing shall I do, that I may have eternal life?

ΤΙ ΑΓΑΘΟΝ ΠΟΙΗCΩ ΙΝΑ CΧΩ ΖΩΗΝ ΔΙΩΝΙΟΝ						
tis pi Acc Sg n ANY what	agathos a_ Acc Sg n GOOD	poieO vs Aor Act 1 Sg I-SHALL-BE-DOING	hina Conj THAT	echO vs 2Aor Act 1 Sg I-SHOULD-BE-HAVING	zOE n_ Acc Sg f LIFE	aiOnios a_ Acc Sg f eonian

19:17	Ο ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ ΤΙ ΜΕ ΕΡΩΤΑC ΠΕΡΙ						
ho t_ Nom Sg m THE	de Conj YET	legO vi 2Aor Act 3 Sg He-said	autos pp Dat Sg m to-him	tis pi Acc Sg n ANY why ?	egO pp 1 Acc Sg ME	erOtaO vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-asking	peri Prep ABOUT concerning

17 And he said unto him, Why callest thou me good? [there is] none good but one, [that is], God: but if thou wilt enter into life, keep the commandments.

ΤΟΥ ΑΓΑΘΟΥ ΕΙC ΕCΤΙΝ Ο ΑΓΑΘΟC ΕΙ ΔΕ ΘΕΛΕΙC								
ho t_ Gen Sg n THE	agathos a_ Gen Sg n GOOD	heis n_ Nom Sg m ONE	eimi vi Pres vxx 3 Sg IS	ho t_ Nom Sg m THE	agathos a_ Nom Sg m GOOD	ei Cond IF	de Conj YET	thelO vi Pres Act 2 Sg YOU-ARE-WILLING

ΕΙΣ ΤΗΝ ΖΩΗΝ ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ | ^{WH} ΤΗΡΕΙ | ^{NA} ΤΗΡΗΘΗΝ | ΤΑC ΕΝΤΟΛΑC
 eis ho zOE eiserchomai | tEreO ho entole
 Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vn 2Aor Act vm Aor Act 2 Sg t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f
INTO THE LIFE TO-BE-INTO-COMING **KEEP** **THE** **directions**
 to-be-entering keep-you ! precepts

19:18 ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ ΠΟΙΑC Ο ΔΕ ΙΗΣΟΥC | ^{WH} ΕΦΗ | ^{NA} ΕΙΠΕΝ |
 legO autos poioC ho de iEsouC | ePh legO
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m pi Acc Pl f t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg
he-IS-sayING **to-Him** **OF-?-THE-WHICH** **THE** **YET JESUS** **said**
 which^(P) ?

18 He saith unto him, Which? Jesus said, Thou shalt do no murder, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness,

ΤΟ ΟΥ ΦΟΝΕΥCΕΙC ΟΥ ΜΟΙΧΕΥCΕΙC ΟΥ
 ho ou phoneuO ou moicheuO ou
 t_ Acc Sg n Part Neg vi Fut Act 2 Sg Part Neg vi Fut Act 2 Sg Part Neg
THE NOT YOU-SHALL-BE-MURDERING NOT **YOU-SHALL-BE-ADULTERING NOT**
 you-shall-be-committing-adultery

ΚΛΕΨΕΙC ΟΥ ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΗCΕΙC
 kleptO ou pseuodomartureO
 vi Fut Act 2 Sg Part Neg vi Fut Act 2 Sg
YOU-SHALL-BE-stealING **NOT** **YOU-SHALL-BE-FALSE-witnessING**
 you-shall-be-testifying-falsely

19:19 ΤΙΜΑ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΜΗΤΕΡΑ ΚΑΙ ΑΓΑΠΗΣΕΙC
 timaO ho patEr kai ho mEtEr kai agapaO
 vm Pres Act 2 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj vi Fut Act 2 Sg
BE-VALUING **THE** **FATHER** **AND** **THE** **MOTHER** **AND** **YOU-SHALL-BE-LOVING**
 be-you-honoring !

19 Honour thy father and [thy] mother: and, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

ΤΟΝ ΠΛΗCΙΟΝ CΟΥ ΩC CΕΑΥΤΟΝ
 ho plEcion su hOc seautou
 t_ Acc Sg m Adv pp 2 Gen Sg Adv pf 3 Acc Sg m
THE **NIGH-one** **OF-YOU** **AS** **YOURself**
 associate

19:20 ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ Ο ΝΕΑΝΙCΚΟC | ^{WH} ΤΑΥΤΑ ^{WH} ΠΑΝΤΑ | ^{NA} ΠΑΝΤΑ ^{NA} ΤΑΥΤΑ |
 legO autos ho neaniskoc | tauTa panta | panta tauTa |
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m a_ Acc Pl n pd Acc Pl n
IS-sayING **to-Him** **THE** **YOUTH** **ALL** **these**

20 The young man saith unto him, All these things have I kept from my youth up: what lack I yet?

ΕΦΥΛΑCΑ ΤΙ ΕΤΙ ΥCΤΕΡΩ
 phulassO tis eti husterEO
 vi Aor Act 1 Sg pi Acc Sg n Adv vi Pres Act 1 Sg Con
I-GUARD **ANY** **STILL** **I-AM-WANTING**
 I-maintain what ? I-am-being-deficient

19:21 ΕΦΗ ΑΥΤΩ Ο ΙΗΣΟΥC ΕΙ ΘΕΛΕΙC ΤΕΛΕΙΟC ΕΙΝΑΙ
 phEmi autos ho iEsouC ei thelEO teleioC eimi
 vi impf vxx 3 Sg pp Dat Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Cond vi Pres Act 2 Sg a_ Nom Sg m vn Pres vxx
AVERRed **to-him** **THE** **JESUS** **IF** **YOU-ARE-WILLING** **mature** **TO-BE**
 perfect

21 Jesus said unto him, If thou wilt be perfect, go [and] sell that thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come [and] follow me.

ΥΠΑΓΕ ΠΩΛΗCΟΝ CΟΥ ΤΑ ΥΠΑΡΧΟΝΤΑ ΚΑΙ ΔΟC [ΤΟΙC]
 hupagO pOleO su ho huparchO kai didOmi ho
 vm Pres Act 2 Sg vm Aor Act 2 Sg pp 2 Gen Sg t_ Acc Pl n vp Pres Act Acc Pl n Conj vm 2Aor Act 2 Sg t_ Dat Pl m
BE-UNDER-LEADING **SELL** **OF-YOU** **THE** **belongINGC** **AND** **BE-GIVING** **to-THE**
 be-you-going-away ! sell-you ! possessions be-you-giving !

ΠΤΩΧΟΙC ΚΑΙ ΕΞΕΙC ΘΗCΑΥΡΟΝ ΕΝ ΟΥΡΑΝΟΙC ΚΑΙ ΔΕΥΡΟ
 ptOchoc kai echO thEsauroC en ouranoC kai deuro
 a_ Dat Pl m Conj vi Fut Act 2 Sg n_ Acc Sg m Prep n_ Dat Pl m Conj vm txx vxx 2 Sg
POOR **AND** **YOU-SHALL-BE-HAVING** **PLACED-INTO-MORROW** **IN** **heavens** **AND** **HITHER**
 poor-ones treasure hither-you !

ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΜΟΙ
 akoloutheO egO
 vm Pres Act 2 Sg pp 1 Dat Sg
YOU-BE-followING **to-ME**
 be-you-following ! me

19:22 ΑΚΟΥCΑC ΔΕ Ο ΝΕΑΝΙCΚΟC ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ | [^{WH} ΤΟΥΤΟΝ] |
 akouO de ho neaniskoc ton logon | [touTon] |
 vp Aor Act Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m ho t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
HEARIng **YET** **THE** **YOUTH** **THE** **saying**

22 But when the young man heard that saying, he went away sorrowful: for he had great possessions.

ΑΠΗΛΘΕΝ ΑΥΠΟΥΜΕΝΟC ΗΝ ΓΑΡ ΕΧΩΝ ΚΤΗΜΑΤΑ ΠΟΛΛΑ
 aperchomai lupeO eimi gar echO ktEma poluC
 vi 2Aor Act 3 Sg vp Pres Pas Nom Sg m vi impf vxx 3 Sg Conj vp Pres Act Nom Sg m n_ Acc Pl n a_ Acc Pl n
he-FROM-CAME **SORROWING** **he-WAS** **for** **HAVING** **ACQUISITIONS** **MANY**
 he-came-away

19:23 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΜΑΘΗΤΑΙΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΜΗΝ**
 ho de iEsous legO ho mathEtEs autos amEn
 t_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg t_Dat Pl m n_Dat Pl m pp Gen Sg m Hebrew
THE **YET** **JESUS** **said** **to-THE** **LEARNers** **OF-Him** **AMEN**
 disciples verily

23 . Then said Jesus unto his disciples, Verily I say unto you, That a rich man shall hardly enter into the kingdom of heaven.

ΛΕΓΩ **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΠΛΟΥΣΙΟΣ** **ΔΥΣΚΟΛΩΣ** **ΕΙΣΕΛΕΥΣΕΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ**
 legO humeis hoti plousios duskolOs eiserchomai eis ho
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj a_Nom Sg m Adv vi Fut midD 3 Sg Prep t_Acc Sg f
I-AM-sayING **to-YOU^(P)** **that** **RICH** **ILL-VICTUALLY** **SHALL-BE-INTO-COMING** **INTO** **THE**
 to-ye rich-man squeamishly shall-be-entering

ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ **ΤΩΝ** **ΟΥΡΑΝΩΝ**
 basileia ho ouranos
 n_Acc Sg f t_Gen Pl m n_Gen Pl m
KINGdom **OF-THE** **heavens**

19:24 **ΠΑΛΙΝ** **ΔΕ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΕΥΚΟΠΩΤΕΡΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΜΗΛΟΝ** **ΔΙΑ**
 palin de legO humeis eukopOteros eimi kamElos dia
 Adv Conj vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl a_Nom Sg n Cmp vi Pres vxx 3 Sg n_Acc Sg m Prep
AGAIN **YET** **I-AM-sayING** **to-YOU^(P)** **easier** **it-IS** **CAMEL** **THRU**
 to-ye easier it-IS CAMEL THRU
 through

24 And again I say unto you, It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

ΤΡΗΜΑΤΟΣ **ΡΑΦΙΔΟΣ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **Η** **ΠΛΟΥΣΙΟΝ** **ΤΡΥΠΗΜΑΤΟΣ** **ΡΑΦΙΔΟΣ**
 trupEma raphis
 n_Gen Sg n n_Gen Sg f
BORE **OF-SEWer**
 of-needle

ΔΙΕΛΘΕΙΝ **Η** **ΠΛΟΥΣΙΟΝ** **ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ** **ΤΟΥ**
 diErchomai E plousios eiserchomai eis ho basileia ho
 vn 2Aor Act Part a_Acc Sg m vn 2Aor Act Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f t_Gen Sg m
TO-BE-THRU-COMING **OR** **RICH** **TO-BE-INTO-COMING** **INTO** **THE** **KINGdom** **OF-THE**
 to-be-coming-through than rich-man to-be-entering

ΘΕΟΥ
 theos
 n_Gen Sg m
God

19:25 **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΕΞΕΠΛΗΣΣΟΝΤΟ** **ΣΦΟΔΡΑ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ**
 akouO de ho mathEtEs ekplEssO sphodra legO
 vp Aor Act Nom Pl m Conj t_Nom Pl m n_Nom Pl m vi impf Pas 3 Pl Adv vp Pres Act Nom Pl m
HEARING **YET** **THE** **LEARNers** **were-astonishED** **VEHEMENT** **saying**
 disciples tremendously

25 When his disciples heard [it], they were exceedingly amazed, saying, Who then can be saved?

ΤΙΣ **ΑΡΑ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΣΩΘΗΝΑΙ**
 tis ara dunamai sOzO
 pi Nom Sg m Part Int vi Pres midD/pasD 3 Sg vn Aor Pas
ANY **CONSEQUENTLY** **IS-ABLE** **TO-BE-SAVED**
 who can

19:26 **ΕΜΒΛΕΨΑΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΠΑΡΑ** **ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ**
 emblepO de ho iEsous legO autos para anthrOpos
 vp Aor Act Nom Sg m Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Prep n_Dat Pl m
IN-looking **YET** **THE** **JESUS** **said** **to-them** **BESIDE** **humans**
 looking-at-them

26 But Jesus beheld [them], and said unto them, With men this is impossible; but with God all things are possible.

ΤΟΥΤΟ **ΑΔΥΝΑΤΟΝ** **ΕΣΤΙΝ** **ΠΑΡΑ** **ΔΕ** **ΘΕΩ** **ΠΑΝΤΑ** **ΔΥΝΑΤΑ**
 houtos adunatos eimi para de theos pas dunatos
 pd Nom Sg n a_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg Prep Conj n_Dat Sg m a_Nom Pl n a_Nom Pl n
this **UN-ABLE** **IS** **BESIDE** **YET** **God** **ALL** **ABLE**
 impossible

19:27 **ΤΟΤΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΙΔΟΥ**
 tote apokrinomai ho petros legO autos idou
 Adv vp Aor pasD Nom Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Sg
then **answerING** **THE** **Peter** **said** **to-Him** **BE-PERCEIVING**
 lo !

27 Then answered Peter and said unto him, Behold, we have forsaken all, and followed thee; what shall we have therefore?

ΗΜΕΙΣ **ΑΦΗΚΑΜΕΝ** **ΠΑΝΤΑ** **ΚΑΙ** **ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΜΕΝ** **ΣΟΥ** **ΤΙ** **ΑΡΑ**
 hEmeis aphEmi pas kai akolouthesO su tis ara
 pp 1 Nom Pl vi Aor Act 1 Sg a_Acc Pl n Conj vi Aor Act 1 Pl pp 2 Dat Sg pi Nom Sg n Part Int
WE **FROM-LET** **ALL** **AND** **follow** **to-YOU** **ANY** **CONSEQUENTLY**
 leave

ΕΣΤΑΙ **ΗΜΙΝ**
 eimi hemeis
 vi Fut vxx 3 Sg pp 1 Dat Pl
SHALL-BE **to-US**

19:28	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de Conj YET	ΙΗΣΟΥΣ iEous n_ Nom Sg m JESUS	ΕΙΠΕΝ legO vi 2Aor Act 3 Sg said	ΑΥΤΟΙΣ autos pp Dat Pl m to-them	ΑΜΗΝ amEn Hebrew AMEN verily	ΛΕΓΩ legO vi Pres Act 1 Sg I-AM-saying	ΥΜΙΝ humeis pp 2 Dat Pl to-YOU ^(p) to-ye	ΟΤΙ hoti Conj that	
	ΥΜΕΙΣ humeis pp 2 Nom Pl YOU ^(p) ye	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝΤΕΣ akoloutheO vp Aor Act Nom Pl m ones-following ones-following	ΜΟΙ egO pp 1 Dat Sg to-ME me	ΕΝ en Prep IN	ΤΗ ho t_ Dat Sg f THE	ΠΑΛΙΓΓΕΝΕΣΙΑ paliggenesia n_ Dat Sg f AGAIN-BECOMING renascence	ΟΤΑΝ hotan Conj when-EVER whenever		
	ΚΑΘΙΣ kathizO vs Aor Act 3 Sg SHOULD-BE-seatING should-be-being-seated	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΥΙΟΣ huios n_ Nom Sg m SON	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrOpos n_ Gen Sg m human	ΕΠΙ epi Prep ON	ΘΡΟΝΟΥ thronos n_ Gen Sg m THRONE	ΔΟΣΗΣ doxa n_ Gen Sg f OF-esteem of-glory		
	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him	ΚΑΘΗΣΕΘΕ kathEmai vi Fut midD 2 Pl SHALL-BE-belNG-seatED shall-be-sitting	ΚΑΙ kai Conj AND	ΥΜΕΙΣ humeis pp 2 Nom Pl YOU ^(p) ye	ΕΠΙ epi Prep ON	ΔΩΔΕΚΑ dOdeka ni numeral TWO-TEN twelve	ΘΡΟΝΟΥΣ thronos n_ Acc Pl m THRONES	ΚΡΙΝΟΝΤΕΣ krinO vp Pres Act Nom Pl m JUDGING		
	ΤΑΣ ho t_ Acc Pl f THE	ΔΩΔΕΚΑ dOdeka ni numeral TWO-TEN twelve	ΦΥΛΑΣ phulE n_ Acc Pl f tribes	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΙΣΡΑΗΛ israEl ni proper ISRAEL					
19:29	ΚΑΙ kai Conj AND	ΠΑΣ pas a_ Nom Sg m EVERY every-one	ΟΣΤΙΣ hostis pr Nom Sg m WHO-ANY who- ^{any}	ΑΦΗΚΕΝ aphiEmi vi Aor Act 3 Sg FROM-LETS leaves	ΟΙΚΙΑΣ oikia n_ Acc Pl f HOMES houses	Η E Part OR	ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphos n_ Acc Pl m brothers	Η E Part OR	ΑΔΕΛΦΑΣ adelphE n_ Acc Pl f sisters	Η E Part OR
	ΠΑΤΕΡΑ patEr n_ Acc Sg m FATHER	Η E Part OR	ΜΗΤΕΡΑ mEtEr n_ Acc Sg f MOTHER	Η E Part OR	ΤΕΚΝΑ teknon n_ Acc Pl n offsprings children	Η E Part OR	ΑΓΡΟΥΣ agros n_ Acc Pl m FIELDS	ΕΝΕΚΕΝ heneken Adv on-account-of	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg n OF-THE	ΕΜΟΥ ΟΝΟΜΑΤΟΣ WH WH EMOU ONOMATOC the
	ΠΟΛΛΑΠΛΑΣΙΟΝΑ WH POLLAPLASICIONA	ΟΝΟΜΑΤΟΣ NA ONOMATOC	ΜΟΥ NA MOY	ΕΚΑΤΟΝΤΑΠΛΑΣΙΟΝΑ NA EKATONTAPLASICIONA	ΑΛΗΜΨΕΤΑΙ NA ALHMΨETAI	ΚΑΙ NA KAI				
	ΖΩΗΝ zOE n_ Acc Sg f LIFE	ΑΙΩΝΙΟΝ aiOnios a_ Acc Sg f eonian	ΚΑΗΡΟΝΟΜΗΣΕΙ klEronomeO vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-tenantING shall-be-enjoying-the-allotment-of							
19:30	ΠΟΛΛΟΙ polus a_ Nom Pl m MANY	ΔΕ de Conj YET	ΕΣΟΝΤΑΙ eimi vi Fut vxx 3 Pl SHALL-BE	ΠΡΩΤΟΙ prOtos a_ Nom Pl m BEFORE-mosts first-ones	ΕΣΧΑΤΟΙ eschatos a_ Nom Pl m LASTS last-ones	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΣΧΑΤΟΙ eschatos a_ Nom Pl m LASTS last-ones	ΠΡΩΤΟΙ prOtos a_ Nom Pl m BEFORE-mosts first-ones		

28 And Jesus said unto them, Verily I say unto you, That ye which have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit in the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

29 And every one that hath forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake, shall receive an hundredfold, and shall inherit everlasting life.

30 But many [that are] first shall be last; and the last [shall be] first.